

(Broj operacije 42889)
Datum nacрта 8 septembar 2011
Povjerljivo

UGOVOR O PODRŠCI ZAJMA

(Sarajevo Projekt gradskih saobraćajnica)

između

FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE

i

KANTONA SARAJEVO

i

**EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum _____ 2011

UGOVOR O PODRŠCI ZAJMA

UGOVOR zaključen dana _____ 2011 između **FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE** ("Federacija"), **KANTONA SARAJEVO** ("Kanton") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka tražila od Federacije i Kantona da zaključe ovaj Ugovor kao podršku i promicanje ciljeva projekta Sarajevo projekt gradskih saobraćajnica i ugovora o zajmu sa datumom _____ 2011 između Bosne i Hercegovine i Banke ("Ugovor o zajmu");

BUDUĆI DA Bosna i Hercegovina, uz podršku Federacije i Kantona namjerava da realizira Projekt opisan u Prilogu 1 Ugovora o zajmu ("Projekt");

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena da bi obezbijedila financiranje projekata čiji je cilj prelazak na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju te promoviranje privatne i preduzetničke inicijative u zemljama Centralne i Istočne Evrope koje poštuju i primjenjuju principe višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije;

BUDUĆI DA se Banka složila da odobri zajam Bosni i Hercegovini ("Zajmoprimac") u maksimalnom iznosu od EUR 16,500,000 (šesnaest miliona pet stotina hiljada) ("Zajam") pod uvjetima navedenim u Ugovoru o zajmu koji je podložen, *inter alia*, sklapanju ovog Ugovora; i

BUDUĆI DA Federacija i Kanton namjeravaju obezbijediti svu potrebnu pomoć Zajmoprimcu kako bi mu omogućili da poštuje svoje međunarodne obaveze u saglasnosti sa Članom III(2) (b) Ustava Zajmoprimca ("Ustav Zajmoprimca");

OVIM se strane slažu o sljedećem:

Odlomak 1. Definicije, potvrda i odobrenje

(a) Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drukčije nalaže, izrazi pisani velikim početnim slovom definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi pisani velikim početnim slovom definirani u Standardnim uvjetima i Ugovoru o zajmu imaju značenja koja su im tamo pripisana.

(b) Federacija i Kanton potvrđuju da su primili primjerke Ugovora o zajmu i svih ostalih Financijskih ugovora i da su prihvatili njihov sadržaj i izvršenje.

(c) Federacija i Kanton potvrđuju i podržavaju zaključivanje Ugovora o zajmu od strane Zajmoprimca i dalje potvrđuju da Projekt i Zajam koriste Federaciji i Kantonu

u iznosu naznačenom niže u tekstu, a podložnom promjenama prema dogovoru s Bankom:

EUR 16,500,000 (šesnaest miliona pet stotina hiljada)

(1) Sve strane ovim potvrđuju da je Kanton vlasnik projektne infrastrukture u skladu sa relevantnim zakonodavstvom primjenljivim u Federaciji i da će Projektni entitet upravljati tom infrastrukturom.

Odlomak 2. Obaveza obezbjeđivanja pomoći

(a) Federacija i Kanton se obavezuju da će obezbijediti svu neophodnu pomoć Zajmoprimcu, i da u potpunosti sarađuju sa Zajmoprimcem da bi omogućili Zajmoprimcu da servisira i otplaćuje Zajam u skladu sa njegovim uvjetima, da ispuni sve uvjete Ugovora o zajmu i da implementira Projekt.

(b) Federacija i Kanton se dalje obavezuju da će:

(1) potaći Projektni entitet da ispunjava sve svoje obaveze po Projektnom ugovoru,

(2) poduzeti sve potrebne aktivnosti da usvoji, ili dovede do usvajanja svih regulativa koje su potrebne ili odgovarajuće, u zavisnosti od slučaja, za postizanje svrhe Projekta.

(3) obezbijediti da ne bude poduzeta ili ne dozvoliti da bude poduzeta nikakva aktivnost koja bi mogla imati negativne materijalne uticaje na izvođenje Projekta ili koja bi dovela do toga da Projektni entitet ne ispuni bilo koju od odredbi Projektnog ugovora; i

(4) odmah obavijestiti Banku o bilo kojem slučaju propusta u izvršenju ili potencijalnog propusta u izvršenju po Supsidijarnom ugovoru o zajmu u kojem su jedna od ugovornih strana ili o bilo kojem incidentu koji može imati značajan negativni uticaj na zaštitu okoliša, zdravlje ili zaštitu na radu u vezi s Projektom ili implementacijom Projekta.

(c) Kanton se dalje obavezuje da će:

(1) pomoći Projektnom entitetu da formira PIU čije će osoblje imati odgovarajuće kvalifikacije i biti prihvatljivo za Banku;

(2) zajedno sa Projektним entitetom angažirati konsultante sa relevantnom ekspertizom da pomognu Projektnom entitetu i PIU u implementaciji projekta uključujući: proces nabavke, proces transformacije Projektnog entiteta u nezavisnotijelo i uvođenje ugovora o održavanju baziranih na dobrom izvršenju posla u pilot regiji.

- (3) Dostaviti Banci do kraja juna 2012 godine kopiju odluke Kantona kojom se prihvata transformacija Projektnog Entiteta u nezavisno tijelo u skladu sa lokalnim zakonima i do kraja decembra 2012 dostaviti dokaze o implementiranju transformacije Projektnog Entiteta u nezavisno tijelo u skladu sa lokalnim zakonima.
- (4) izvještavati Banku o svim materijalnim promjenama koje su značajne za podršku Projektu i implementaciju Projekta;
- (5) neće nametati nikakve diskriminatorske nove troškove ili obaveze Projektnom entitetu koje bi mogle ugroziti izvršenje obaveza po Projektnom ugovoru;
- (6) poduzeti sve potrebne korake sa svoje strane da omoguće Projektnom entitetu da ispuni sve svoje obaveze po Projektnom ugovoru;
- (7) dostaviti Banci kopiju godišnjeg izvještaja o izvršenju budžeta Kantona u roku od 180 dana nakon završetka relevantnog financijskog perioda ; i
- (8) dostaviti Banci do 31 decembra svake godine usvojeni budžet Kantona za sljedeću financijsku godinu.

Odlomak 3. Supsidijarni ugovori o zajmu

- (a) Bez ograničavanja općenitosti Odlomka 2 gore navedenog, Federacija se obavezuje da će sklopiti, i nakon toga poštivati, Supsidijarni ugovor o zajmu (FBH).
- (b) Bez ograničavanja općenitosti Odlomka 2 gore navedenog, Federacija i Kanton se obavezuju da će sklopiti, i nakon toga poštivati, Supsidijarni ugovor o zajmu (Kanton).

Odlomak 4. Parlamentarna i druga odobrenja

- (a) Federacija i Kanton će učiniti sve što je u njihovoj moći da dovedu do usvajanja ma kog nacrta zakona podnesenog Parlamentarnoj skupštini Zajmoprimca, a svrha takvog zakona je sljedeća:
 - (1) Pristanak na ratifikaciju Ugovora o zajmu kao Zajmoprimčeve međunarodne obaveze, u skladu sa članom IV(4)(d) Ustava Zajmoprimca;
 - (2) odluka o izvorima i iznosima prihoda namijenjenih servisiranju i otplaćivanju Zajmoprimčevog duga predstavljenog ovim Zajmom, u skladu sa Članom IV(4)(b) Ustava Zajmoprimca;

(3) usvajanje budžeta za pokrivanje izdataka neophodnih za izvršenje finansijskih obaveza Zajmoprimca, navedenih u Ugovoru o zajmu, u skladu sa Članom VIII Ustava Zajmoprimca; i

(4) pružati sve oblike podrške institucijama Zajmoprimca potrebne za implementaciju Projekta i obezbjeđivanje servisiranja i otplate Zajma u skladu sa njegovim uvjetima.

Odlomak 5. Predsjedništvo Bosne i Hercegovine i Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine

Federacija i Kanton će učiniti sve što je u njihovoj moći da podrže usvajanje Odluke Predsjedništva i podnošenje Parlamentarnoj skupštini Zajmoprimca, u roku od devedeset (90) dana od ovdje navedenog datuma, svakog nacrtu zakona čija je svrha da:

(1) ratifikuje Ugovor o zajmu kao međunarodnu obavezu Zajmoprimca u skladu sa Članom V(3)(d) Ustava Zajmoprimca; i

(2) obavlja takve druge funkcije koje bi mogle biti potrebne za promicanje ciljeva Projekta i poštivanje uvjeta Ugovora o zajmu, u skladu sa Članom V(3)(i) Ustava Zajmoprimca.

Odlomak 6. Pohranjivanje ugovora

Federacija i Kanton se obavezuju da će pohraniti ovjereni primjerak ovog Ugovora i Ugovora o zajmu kod relevantnih vladinih i drugih institucija Federacije i Kantona, uključujući i one odgovorne za: (i) financije i (ii) odnose sa međunarodnim organizacijama.

Odlomak 7. Informacije

Federacija i Kanton se obavezuju da će dostaviti Banci, na njen zahtjev, sve informacije koje se tiču realizacije Projekta ili izvršenja obaveza iz ovog Ugovora.

Odlomak 8. Pravno mišljenje

Federacija se obavezuje da će dostaviti Banci pravno mišljenje, u formi i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, kojim će dokazati da ovaj Ugovor, Supsidijarni ugovor o zajmu (FBH) i Supsidijarni ugovor o zajmu (Kanton), svaki za sebe predstavljaju zakonsku obavezu Federacije i takvo mišljenje će, u ime Federacije, dati Ministar pravde Federacije.

Kanton se obavezuje da će dostaviti Banci pravno mišljenje, u formi i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, kojim će dokazati da ovaj Ugovor, Supsidijarni ugovor o zajmu (Kanton) i Projektni ugovor svaki za sebe predstavljaju zakonsku obavezu Kantona i takvo mišljenje će, u ime Kantona dati Ministar pravde i uprave Kantona.

Odlomak 9. Obavijesti

Svaka obavijest ili zahtjev uručeni ili sačinjeni koje se tiču ovog Ugovora biće u pismenoj formi i smatraće se za valjano uručene ili sačinjene kada budu dostavljene strani kojoj treba da se uruče ili dostave na adresu te strane navedenu dole:

Za Federaciju Bosne i Hercegovine:

Federalno Ministarstvo financija
Na pažnju: Ministar financija
Mehmeda Spahe 5
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Telefax: 387 33 203 152

Za Kanton Sarajevo:

Ministarstvo financija Kantona Sarajevo
Na pažnju: ministar financija
Maršala Tita 62
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Telefaks: +387 33 565 052

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
Attention: Operation Administration Unit
One Exchange Square
London EC2A 2JN
England
Telefax: 44 20 7338 6100

KAO DOKAZ da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika, potpisale ovaj Ugovor o podršci u šest primjeraka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE

Ime:

Funkcija:

KANTON SARAJEVO

Ime:

Funkcija:

**EVROPSKA BANKA
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Ime:

Funkcija: